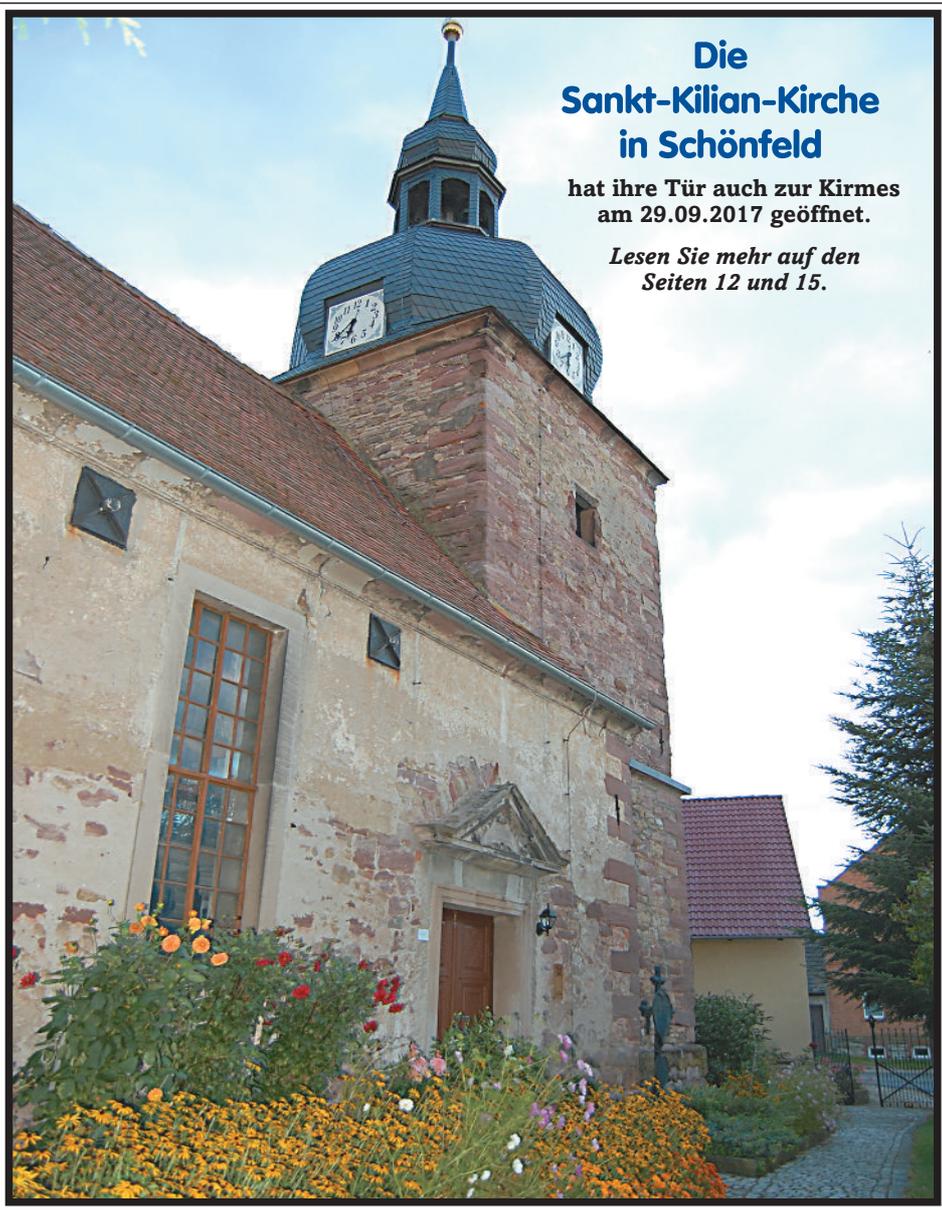




AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Die Sankt-Kilian-Kirche in Schönfeld

hat ihre Tür auch zur Kirmes am 29.09.2017 geöffnet.

Lesen Sie mehr auf den Seiten 12 und 15.

Foto: Christine Puchta

Aus dem Inhalt

Landratsamt Kyffhäuserkreis Schadstoffkleinmengensammlung	S. 4+5
Gemeinde Reinsdorf Kasualgebührenordnung der Kirchengemeinde	S. 6
Stadt Artern Laubentsorgung	S. 7
Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industrie-großfläche Artern Unstrut“	S. 7

idee+spiel
Baummann
Bildschöne Kalender
Tiere, Landschaften, Fußball u.v.a.

schon ab **1,99 €**

Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

TV-Reparatur
in Meisterwerkstatt

Reparatur-Hotline
03466 36 47 36
auch am Wochenende

- > alle Hersteller
- > schnell
- > preiswert
- > Orig. Ersatzteile

EP: Schmidt
ElectronicPartner
epschmidt.de | facebook.com/epschmidt

DIE STERNE ÜBER DER STADT
★★★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

THOMAS KÜHNE - WEINBERG 1 - 06556 ARTERN
TEL. 03466 322132 - FAX. 03466 3395974
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE

Spezialitäten mit frischen Pfifferlingen



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
 e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
 Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Groppe
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66/32 90
 Telefax 0 34 66/32 91 00
 E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 02.10.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Mittwoch, 04.10.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 25.09.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 26.09.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 27.09.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 06.10.2017

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Freitag, 29.09.2017

Borxleben

Montag, 02.10.2017

Artern I

Mittwoch, 04.10.2017

Artern II, Kachstedt, Voigtstedt

Donnerstag, 05.10.2017

Reinsdorf

Freitag, 06.10.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Freitag, 29.09.2017

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

September 2017

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Oktober 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

VORANKÜNDIGUNG

Schadstoffkleinmengensammlung Herbst 2017

Die nächste Schadstoffkleinmengensammlung wird in der Zeit **vom 09.10.2017 bis 20.10.2017** vom Landratsamt Kyffhäuserkreis durchgeführt.

Mit der Durchführung wurde die Firma Remondis beauftragt.

Am Schadstoffmobil angenommen werden:

- Spraydosen (z. B. mit Farben, Pflanzenschutzmitteln, Haarspray)
- Lösungsmittel (z. B. Spiritus, Petroleum, Aceton, Verdüner)
- Altlacke (z. B. Nitrolacke, Kunstharz- oder Alkylharzlacke, Naturharzlacke, Mehrkomponentenlacke, Lackabbeizer)
- Klebstoff (z. B. Leim, Spachtelmasse, Bitumen- und Teerabfälle)
- Wandfarbe (wobei geringe Reste einfach durch Öffnen des Deckels austrocknen, die ausgetrocknete Farbe über die Restmülltonne und der leere Behälter über die Gelbe Tonne zu entsorgen sind, trockene Farbreste sind keine gefährlichen Abfälle)
- feste öl- und fetthaltige Abfälle (z. B. Ölfilter, Kraftstofffilter, ölverschmutzte Putzlappen)
- quecksilberhaltige Rückstände (z. B. metallisches Quecksilber, Thermometer)
- Säuren (z. B. Batteriesäure, Salzsäure, flüssige und feste WC-Reiniger)
- Laugen (z. B. Natronlauge, Kalilauge, Ammoniak, flüssige und feste Rohrreiniger)
- Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel (z. B. Unkraut-Ex, Mäusegift, Ameisenpulver, Bi 58)
- Chemikalienabfälle (z. B. Chemieexperimentierkästen, Gold- und Silberreiniger, Fotochemikalien)
- Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen (gehören zum Elektroschrott, werden aber aufgrund der hohen Bruchgefahr bei der Schadstoffsammlung bis 5 Stück je Lampenart mitgenommen)
- Halon Feuerlöscher (bis 3 Stück)

Nicht angenommen werden:

- Druckgasflaschen
- radioaktive Abfälle
- infektiöse Abfälle (Einwegspritzen etc.)
- Munition, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper
- asbesthaltige Abfälle
- Autobatterien
- defekte und unverschlossene Behältnisse.

Bei der Anlieferung durch den Besitzer sollte darauf geachtet werden, dass die gefährlichen Abfälle dem Personal des Schadstoffmobils möglichst in der Originalverpackung und in Einzelbehältnissen überreicht werden. Das Gesamtgewicht eines Behältnisses darf 30 kg, das Gesamtvolumen 30 l nicht übersteigen. Für Haushalte erfolgt die Abnahme von haushaltsüblichen Mengen bis 100 kg bzw. 100 l ohne Zusatzkosten. Auch Gewerbebetriebe haben die Möglichkeit, kostenpflichtig bis 100 kg bzw. 100 l Sonderabfälle abzuliefern. Dieses ist vorher schriftlich im Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft anzumelden. Gefährliche Abfälle dürfen nicht im öffentlichen Verkehrsraum abgestellt werden, sondern sind direkt an das Fachpersonal des Schadstoffmobils zu übergeben. Wer die Abfälle unbeaufsichtigt an den Stellplätzen des Schadstoffmobils abstellt, macht sich strafbar und riskiert, dass sich andere Menschen vor allem aber spielende Kinder in große Gefahr bringen und kann dafür zur Verantwortung gezogen werden.

Sollten Sie dazu noch weitere Fragen haben, ist Ihnen das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Kyffhäuserkreises gern behilflich.

im Auftrag

Yvonne Schäfer

Die Abfuhrtermine siehe rechts!

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
18/17 (06.10.2017) ist der 26.09.2017.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Schadstoffkleinmengensammlung

Tourenplan Herbst 2017

Montag, 16.10.2017

Voigtstedt	11.40-12.00 Uhr	Dorfplatz/Ortseingang
Kachstedt	12.20-12.40 Uhr	Bushaltestelle
Ritteburg/ Kalbsrieth	13.45-14.05 Uhr	Bürgerhaus Ritteburg
Gehofen	14.30-14.50 Uhr	Platz vor Gaststätte „Zur Finne“
Nausitz	15.00-15.15 Uhr	Dorfplatz

Dienstag, 17.10.2017

Reinsdorf	15.30-15.50 Uhr	Rondell/Glascontainer-standplatz
Artern	16.10-17.10 Uhr	ehem. GHG Gelände/Nähe Freibad

Mittwoch, 18.10.2017

Schönfeld	09.00-09.20 Uhr	Platz vor der Kirche
Ringleben	09.35-09.55 Uhr	Dorfplatz Storchennest
Borxleben	10.10-10.30 Uhr	Wartehaus Richtung Ichstedt
Ichstedt	10.45-11.05 Uhr	Nähe Kirche

Freitag, 20.10.2017

Heygendorf	13.30-13.45 Uhr	Platz an der Heygendorfer Kirche in der Friedensstraße
Mönchpiffel/ Nikolausrieth	13.55-14.10 Uhr	Nähe Klostergut

Bekanntmachung zur 11. Sitzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“

am **Donnerstag, 5. Oktober 2017, um 17.00 Uhr**, im Verwaltungsgebäude der VG „Mittelzentrum Artern“, Brauereistr. 3, 06556 Artern

Sehr geehrte Damen und Herren,

zu unserer o.g. Sitzung lade ich Sie recht herzlich ein.

Vorgesehene Tagesordnung:**I. Öffentlicher Teil**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandssammlung vom 01.03.2016
4. Information Jahresergebnis 2016
5. Beschluss zum Abschluss einer Zweckvereinbarung zwischen dem Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“ und dem Zweckverband „Helme Unstrut“ über die Unterhaltung der „Kleinen Helme“ und des „Graben 23“ in der Gemarkung Artern
6. Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für das Haushaltsjahr 2017
7. Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für die Jahre 2016-2020
8. Diskussion und Beschlussfassung Änderung der Verbandssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“
9. Information des Vorsitzenden
10. Anfragen

Uwe Ratayczak
Verbandsvorsitzender

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden: Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 29.08.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0069-08/2017**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 02.05.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 02.05.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0070-08/2017**Aufhebung Beschluss Haushaltssatzung 2017 vom 02.05.2017**

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt, den Beschluss Haushaltssatzung 2017, 0062-05/2017 vom 02.05.2017 aufgrund rechtsaufsichtlicher Bedenken, die zu einer Beanstandung durch die Kommunalaufsicht führen könnten, aufzuheben.

Beschluss-Nr.: 0071-08/2017**Aufhebung Beschluss Finanzplan 2016-2020 vom 02.05.2017**

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt, den Beschluss Finanzplan 2016-2020, 0063-05/2017 vom 02.05.2017 aufgrund rechtsaufsichtlicher Bedenken, die zu einer Beanstandung durch die Kommunalaufsicht führen könnten, aufzuheben.

Beschluss-Nr.: 0072-08/2017**Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung 2017**

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt die Haushaltssatzung für das Jahr 2017 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0073-08/2017**Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan 2016-2020**

Der Gemeinderat beschließt den Finanzplan der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für die Jahre 2016-2020 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0074-08/2017**Diskussion und Beschlussfassung zum Abschluss des Konzessionsvertrages - Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft**

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft entsprechend der Anlage abzuschließen und zu unterschreiben.

Beschluss-Nr.: 0075-08/2017**Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Austausch Kesselanlage im Gemeindesaal Nikolausrieth**

Der Gemeinderat beschließt, der Firma HLS Service GmbH, Pfortenstraße 1, 06542 Allstedt, den Zuschlag für den Austausch der Kesselanlage im Gemeindesaal Nikolausrieth gemäß Angebot vom 30.03.2017 zum Preis von 10.277,67 € brutto zu erteilen.

Beschluss-Nr.: 0076-08/2017**Diskussion und Beschlussfassung - Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“**

Der Gemeinderat beschließt den Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 31.07.2017

Gemeinde Reinsdorf

Kasualgebührenordnung der Kirchengemeinde Reinsdorf

§ 1 Gegenstand der Gebühren

(1) Verkündigendes und seelsorgerliches Handeln gehören zum unmittelbaren Auftrag der Kirchengemeinden in der Föderation Evangelischer Kirchen in Mitteldeutschland und geschehen neben den allgemeinen Gottesdiensten auch bei Taufen, Trauungen, Beerdigungen oder ähnlichen Anlässen (Kasualien). Dieses Handeln (gottesdienstliches Handeln) ist somit öffentliche Verkündigung des Evangeliums. Für gottesdienstliches Handeln wird grundsätzlich keine Gebühr erhoben.

(2) Für die Benutzung von Räumen oder Grundstücken bzw. bei der Inanspruchnahme von Leistungen der Kirchengemeinde aus Anlass einer Kasualie, durch die für die Kirchengemeinde zusätzliche Aufwendungen entstehen, werden Gebühren und Auslagen (Kosten) nach dieser Ordnung erhoben, soweit solche nicht bereits nach einer anderen Gebührenordnung erhoben worden sind. Gleiches gilt für Anlässe, die ohne Beteiligung der Kirchengemeinde in deren Räumen oder auf deren Grundstücken stattfinden.

§ 2 Kostenschuldner

(1) Schuldner der Kosten ist:

- wer eine außerhalb der ortsüblichen Gottesdienstzeiten abzuhalten- de Kasualie erbittet,
- wer eine Nutzung von Räumen oder Grundstücken mit oder ohne Beteiligung der Kirchengemeinde außerhalb der ortsüblichen Gottesdienstzeiten veranlasst,
- oder für wen die Kirchengemeinde eine Leistung, die im Zusammenhang mit einer Kasualie oder Benutzung von Räumen und Grundstücken nach a) und b) steht, erbringt.

(2) Für die Kostenschuld haftet in jedem Falle auch, wer sich gegenüber der Kirchengemeinde schriftlich zur Tragung der Kosten verpflichtet hat.

(3) Mehrere Schuldner haften als Gesamtschuldner.

§ 3 Entstehung der Kostenschuld, Fälligkeit

(1) Die Kostenschuld entsteht mit der Beantragung der Kasualie, der Inanspruchnahme einer Leistung der Kirchengemeinde oder bei der Beantragung einer Benutzung von Räumen oder Grundstücken Kirchengemeinde.

(2) Die Kosten werden durch Bescheid erhoben und sind sofort nach Bekanntgabe des entsprechenden Bescheides fällig.

(3) Die Kirchengemeinde kann die Benutzung von Räumen und Grundstücken oder die Inanspruchnahme von Leistungen verweigern, wenn erwartet werden muss, dass Kosten nicht entrichtet und entsprechende Sicherheiten auch nicht geleistet werden können.

§ 4 Stundung, Erlass und Rückzahlung von Kosten

(1) Kosten können im Einzelfall aus Billigkeitsgründen wegen persönlicher oder sachlicher Härten gestundet sowie ganz oder teilweise erlassen werden.

(2) Sind der Kirchengemeinde im Zusammenhang mit einer beantragten Kasualie oder Benutzung von Räumen und Grundstücken zusätzliche Aufwendungen entstanden, ohne dass die Kasualie stattfindet oder der Anlass wahrgenommen wird, so sind die entstandenen Aufwendungen in voller Höhe zu erstatten. Bereits gezahlte Kosten werden nicht, auch nicht teilweise, zurückgezahlt. Absatz 1 bleibt davon unberührt.

§ 5 Veranstaltungen ohne Beteiligung der Kirchengemeinde

(1) Die Nutzung kirchlicher Räume oder Grundstücke durch Dritte bedarf der Zustimmung des Gemeindegemeinderates. Die Nutzung kann insbesondere versagt werden, wenn sie im Widerspruch zur Widmung des Raumes oder des Grundstückes steht. Die Benutzung ist zu versagen, wenn eine Veranstaltung

- von einer Gruppe getragen wird, die in Wort und Schrift sich gegen die Kirche und den christlichen Glauben wendet,
- Anlass zu der Vermutung gibt, dass gegen die Würde des Menschen und gegen die Toleranz verstoßen wird,
- durch die Benutzung des Raumes der Anschein eines religiösen Charakters von nichtkirchlichen Handlungen erzeugt wird (z. B. Übergabe von Orden, Fahnenweihen o.ä.),
- primär den Charakter von Werbeveranstaltungen trägt.

(2) Der Gemeindegemeinderat kann durch Beschluss bestimmen, dass bestimmte Arten von Veranstaltungen in kirchlichen Räumen oder auf kirchlichen Grundstücken grundsätzlich stattfinden dürfen. Die Befugnis, die Zustimmung im Einzelfall zu erteilen oder zu versagen, kann in solchen Fällen dem Pfarrer übertragen werden, in dessen Seelsorgebereich die Räume oder Grundstücke sich befinden. Für die Entscheidung des Pfarrers gilt Abs. 1 S. 2 und 3 entsprechend. Der Pfarrer kann diese Befugnis für den Fall seiner Verhinderung auf eine andere hauptamtlich oder ehrenamtlich für die Kirchengemeinde tätige Person übertragen.

§ 6 Rechtsbehelfe

(1) Gegen einen Bescheid der Kirchengemeinde auf Grund dieser Gebührenordnung ist der Widerspruch zulässig. Der Widerspruch ist bei der Kirchengemeinde einzulegen.

(2) Kann dem Widerspruch nicht abgeholfen werden, so ist der Vorgang an den Kreiskirchenrat zur endgültigen Entscheidung weiter zu reichen.

(3) Das Einlegen eines Widerspruchs hemmt nicht die Verpflichtung zur sofortigen Zahlung des Kostenbetrages.

§ 7 Kosten

(1) Für die Benutzung von Räumen oder Grundstücken außerhalb der ortsüblichen Gottesdienstzeiten wird ein pauschalisierter Aufwandsersatz erhoben:

für Bestattungen und damit in Zusammenhang stehende Gedenkfeiern ohne Beteiligung der Kirchengemeinde in den Kirchen und Gemeinderäumlichkeiten der Kirchengemeinde Reinsdorf 100,00 €

(2) Leistungen von Dritten sind nur zu erstatten, wenn entsprechende Kosten der Kirchengemeinde in Rechnung gestellt worden sind.

§ 8 Sonder- und Nebenleistungen

Leistungen, die in dieser Gebührenordnung nicht genannt sind, werden nur auf besondere Vereinbarung erbracht, wobei das zu entrichtende Entgelt dem tatsächlichen Aufwand entspricht.

§ 9 Inkrafttreten

(1) Die Kasualgebührenordnung tritt nach ihrer kirchenaufsichtlichen Genehmigung am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

(2) Mit Inkrafttreten dieser Gebührenordnung treten alle bisherigen Kasualgebührenfestlegungen außer Kraft.

Aktion 21.06.2017
Ort, den

Lana Buschhoff
D.S. Vorsitzende/r od. Stellv. Vorsitzende/r
des GKR

.....
Kirchenälteste/r

Kirchenaufsichtliche Genehmigung:

Kreiskirchenamt Sangerhausen

.....
Die Leiter des Kreiskirchenamtes Sangerhausen

Sangerhausen, 24. JULI 2017
Ort, den



.....
Seeger Amtsleiter

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Entsorgung von Laub

Das von den öffentlichen Bäumen anfallende Laub ist auch in diesem Jahr in blaue Säcke zu füllen und an den Standorten

Artern – Sangerhäuser Straße – Voigtstedter Straße (Grünfläche)
 Artern – Pestalozziplatz
 Artern – Karl-Liebknecht-Straße (Hangbereich)
 Artern – Goetheplatz
 Artern – Weinbergstraße (Grünfläche)
 Artern – Steile Hohle (Ecke Lindenstraße)
 Artern – Ritterstraße (Grünfläche zum Salzdamm)
 Artern – Marienkirche
 Artern – Rudolf-Breitscheid-Straße (stadteinwärts Bushaltestelle)
 Kachstedt – Dorfstraße
 Schönfeld – Unterweg (Grünfläche)

zu deponieren.

Ich möchte darauf hinweisen, dass **nur Laub, kein Rasenschnitt und keine Äste** eingefüllt werden, da die Trennung nur mit erheblichen Aufwand verbunden ist.

Daher möchte ich an die Vernunft der Anwohner appellieren. Blaue Säcke werden von der Stadt Artern nicht zur Verfügung gestellt.

Zimmer, Bürgermeisterin

Bekanntmachung

der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808)

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industrie-
 großfläche Artern Unstrut“ für folgende Grundstücke:

Ordnungs- nummer:	Grundbuch von:	Grundbuch- blatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücks- nummer:
17	Artern	584	Artern	12	235
52	Schönfeld	42	Schönfeld	01	43

ist mit Ablauf des 06.09.2017 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehene neue Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 06.09.2017

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
 Vorsitzender

Siegel

Einladung

zur Andacht zum Tag der Deutschen Einheit

Zur diesjährigen Feierstunde zum Tag der Deutschen Einheit lädt Landtagsabgeordnete Gudrun Holbe herzlich in die **Laurentius-Kirche auf Kloster Donndorf** ein. Die Veranstaltung am **Montag, 2. Oktober 2017** beginnt **18.00 Uhr** mit einer **ökumenischen Andacht** (Pfarrer Bernhard Schilling und Pfarrer Christian Bock). Im Anschluss richtet sich CDU-Bundestagsabgeordneter Manfred Grund mit einer Festrede an die Gäste. Etwa gegen 19.15 Uhr findet im Saal des Wohnstifts Kloster Donndorf ein gemütliches Beisammensein mit Imbiss statt. Um Rückmeldung im Wahlkreisbüro von Frau Holbe wird bis Montag, 25.09.2017 gebeten.
 Tel. 0 34 66 / 36 43 67

Andreas Schmölling
 Wahlkreismitarbeiter

Ende amtlicher Teil



Vorbereitungslehrgang

auf Ausbilder-Eignungsprüfung nach AEVO

ab 06.11.2017 im RSC Nordhausen (berufsbegleitend)

Neue Berufe und Ausbildungsstrukturen, neue Prüfverfahren sowie moderne Lern- und Lehrmethoden stellen an die Ausbilder zunehmend erhöhte Anforderungen. Die Ausbilderlehrgänge der IHK Erfurt wurden umfassend auf die veränderten Ausbildungsprozesse abgestimmt und vermitteln spezielle berufs- und arbeitspädagogische Kenntnisse.

Möchten Sie die Ausbildung Ihres Fachkräftenachwuchses selbst in die Hand nehmen? Für künftige Berufsausbilder bietet die IHK Erfurt **in Nordhausen einen Vorbereitungslehrgang auf die Ausbilder-Eignungsprüfung nach AEVO** über 115 Unterrichtsstunden an.

Wo: Regionales Service-Center Nordhausen,
 Wallrothstraße 4

Wann: 06.11.2017 bis 05.02.2018
 montags und mittwochs
 16.30-20.30 Uhr

Weitere Informationen erhalten Sie von den Mitarbeitern des RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 oder über www.erfurt.ihk.de.

Diana Stolze
 Leiterin Regionale Service-Center
 Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und Kyffhäuserkreis

Ihre Einladungen, Tischkarten,
 Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
 MÖBIUS**

Salzdamm 50
 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 22 21
 Telefax: (0 34 66) 32 38 23
 E-Mail: info@druckerei-moebius.de
 Internet: www.druckerei-moebius.de

Heimatverein ARATORA

Neuer Arterner (N)Ostalgie-Kalender erscheint zum Zwiebelmarkt

Zum Zwiebelmarkt am 7. und 8. Oktober 2017 bietet der Heimatverein ARATORA die neueste Ausgabe des 28-seitigen und mit 32 Fotos illustrierten (N)Ostalgie-Kalenders an, der für 2018 unter dem Motto „Artern in den 60er bis 80er Jahren“ steht. Interessierte begeben sich wegen der Bauarbeiten in der Innenstadt diesmal bitte an unseren Verkaufsstand in der Torfahrt zwischen der Leipziger Straße 9 (griechisches Restaurant) und dem Wohnhaus Nr. 10. An beiden Markttagen ist von 9.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Ab Montag, 9. Oktober 2017 werden dann Restexemplare im „Guten Buch“ Artern angeboten. Die Auflage des Kalenders beläuft sich auf lediglich 350 Exemplare, der Einzelpreis beträgt 8,00 Euro. In diesem Zusammenhang eine besonders herzliche Bitte. Wie bekannt, wurden kürzlich hinsichtlich der Orgel-Statik in der Arterner Marienkirche erhebliche Missstände festgestellt, deren Behebung beträchtliche Geldsummen erfordern wird. Die Käufer des Arterner (N)Ostalgie-Kalenders 2018 werden daher herzlich gebeten, den Preis von 8,00 Euro freiwillig auf 10,00 Euro oder gern auch mehr zu erhöhen! Der Mehrbetrag fließt zu hundert Prozent in die Orgelanierung. Vielen Dank vorab!



Andreas Schmölling

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

LANDSCHAFTSBAU
ANDREAS JORDANLAND
 Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
 Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319868
 Fax: 03466 / 319865
 landschaftsbau.jordanland@t-online.de

www.galabau-jordanland.de

Leistungen:
 Außenanlage
 Baum- & Grünpflege
 Pflaster- & Natursteinarbeiten
 Rasenpflege Düngen & Mähen
 Beregnungstechnik- und Anlagen
 Aufbau von Carports
 Wege- & Mauerbau
 Teichbau
 Zaunanlagen

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!

DRUCKEREI MÖBIUS

Salzdamm 50
 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 22 21
 Telefax: (0 34 66) 32 38 23
 E-Mail: info@druckerei-moebius.de
 Internet: www.druckerei-moebius.de

Blumenhaus und Landschaftsbau KILLAT

Sangerhäuser Str. 12a
 06556 Artern
 Blumenhotline 32 10 74
 oder Fax: 32 35 07

Meisterbetrieb
 anerkannter Ausbildungsbetrieb
 für Floristik und Landschaftsbau

Herbst-Pflanzzeit!
 Beetschalen herbstlich bestückt

fertig bepflanzte Balkon- und Terrassenkörbe

Öffnungszeiten
Mo-Fr: 08.00 Uhr-17.30 Uhr
Sa: 08.30 Uhr-11.30 Uhr

STEUERBÜRO KINDINGER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt JH **Rossplatz 7** **Telefon: 034771 / 579-0**
Klaus-Bert Kindinger **06268 Quercfurt** **Fax: 034771 / 579-27**
 Steuerberater **E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de**

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurück gebracht.

4
STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

Kompetent und zuverlässig seit 1990

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 **E-Mail: info@steinmetz-artern.de**
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 **Internet: www.steinmetz-artern.de**

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
 Klimaanlage-Check · Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 Abschleppdienst 24h

Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 79,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
 Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

**Ich sammle „Alles“
über den Erfurter und
Sondershäuser Fußball!**

Besuchen Sie die Erfurter
Museumshomepage:
www.fussball-erfurt-online.de



Olaf Schwertner
B.-von-Suttner-Str. 17
99706 Sondershausen

Kundendienst • Heizung • Sanitär
Sven Gebhardt

Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**
3D-Achsvermessung

06556 Sch nfeld, Sch nfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

8. Countdown der Schalmeien



22 Jahre Schalmeienorchester Artern

In diesem Jahr nun steht schon der 22. Orchester-Geburtstag an und der soll gebührend gefeiert werden. Mit ihrem bereits 8. Countdown der Schalmeien laden die Arterner Musiker **am Samstag, dem 30.09.2017, ab 15 Uhr** zur großen Schalmeien-Party in ihr **Festzelt im Solechwimmbad** der Salinestadt ein. Mit vielen Musikfreunden aus ganz Deutschland erwartet Sie ein atemberaubendes Wochenende mit vielen Überraschungen. Schon seit über einem Jahr stecken die ehrenamtlichen Musiker tief in den Vorbereitungen, treffen sich neben Schule und Arbeit regelmäßig, um Ihnen erneut ein tolles Schalmeienmusikfest zu bieten. Unter der musikalischen Leitung Sebastian Weidauers wird hart geprobt und sich intensiv auf das traditionelle Event vorbereitet. Bereits **am Freitag, dem**

29.09.2015, lädt der Verein **ab 21 Uhr** zu den zweiten Arterner SalineBeatz ins Solebad ein. Die renommierten DJs „Patz & Grimbard“, „Alex Harvey“ und „Die Bass Osis“ bringen den Discoboden zum Schwingen. Mit vielen Highlights wartet dann der Festsamstag auf alle Besucher. So stehen nicht nur tolle Auftritte aller geladenen Musiker, sondern auch die bereits bekannte Orchester-Drums-Show auf dem Programm. Familienfreundlich war der Schalmeien-Countdown auch schon immer. Kinder bis einschließlich 14 Jahre erhalten freien Eintritt und können sich auf einer Hüpfburg oder in der Bastel-, Mal- und Schminkestraße austoben. Auch für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Lassen Sie sich das große Musikfest nicht entgehen und seien Sie dabei, wenn der Startschuss zum 8. Countdown der Schalmeien fällt.

***** Hotel
Friedchen**

mit eigener
Fleischerei

**Wir suchen
Aushilfskräfte
für
Service
und
Housekeeping!**

Nordstraße 1 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16

E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

**GRILL
Am Hotel**

Montag bis Freitag
von 10.00 bis 16.00 Uhr
geöffnet!

Öffnungszeiten:

Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.



**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

September 2017 (Auszug)

- Dienstag, 26.09.2017**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe
- Donnerstag, 28.09.2017**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Oktober 2017 (Auszug)

- Donnerstag, 05.10.2017**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

September 2017 (Auszug)

- Montag, 25.09.2017**
10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde
- Dienstag, 26.09.2017**
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen
- Mittwoch, 27.09.2017**
14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag
- Donnerstag, 28.09.2017**
10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde

Hausmeisterservice
>>Top-Fit<<

Goertz
Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Wir bitten um Unterstützung!

Wer hat Kürbisse übrig, große oder auch Zierkürbisse und kann diese im Freizeitzentrum Artern abgeben. Wir wollen gern wieder Herbstbasteleien mit Kürbissen anbieten und diese natürlich auch zu Dekozwecken benutzen. Wir würden uns über eine Spende freuen! Vielen Dank im Voraus, auch im Namen unserer Kinder!!!
Abzugeben im Freizeitzentrum Artern von Montag-Freitag 8.00 bis 19.00 Uhr
Telefon: 0 34 66 / 30 28 59

Veranstaltungsplan

September 2017 (Auszug)

- Dienstag, 26.09.2017**
14.30 Uhr Wir backen Kuchen, Anmeldung bis zum 22.09. im Freizeitzentrum
- Mittwoch, 27.09.2017**
Drachenfest Borlachschiele
16.30 Uhr Tanzgruppe
- Donnerstag, 28.09.2017**
Drachenfest Borlachschiele
15.30 Uhr Leseclub
- Freitag, 29.09.2017**
14.30 Uhr Pokomon

**Herbstferien
im Freizeitzentrum Artern**

Montag, 02.10., ab 14.00 Uhr
Es geht sportlich und mit viel Spaß los, lustige **Spiele für Klein und Groß**, lasst Euch überraschen – Urkunden gibt es auch

Mittwoch, 04.10., ab 14.00 Uhr
Herbstwanderung über den Weinberg - wir sammeln Bastelmateriale, auch kann jeder Teilnehmer einen Fotoapparat mitbringen und herbstliche Motive fotografieren, diese drucken wir dann aus und stellen diese dann 1 Woche lang im Freizeitzentrum aus. Wir basteln mit den gesammelten Material eine schöne Herbstdeko für zu Hause. Anmeldung bitte bis 03.10.2017 im Freizeitzentrum, dort bekommt Ihr auch die Einverständniserklärung, welche Ihr ausgefüllt zur Wanderung mitbringen müsst.

Donnerstag, 05.10., ab 14.00 Uhr
Wir basteln einen Drachen, ganz traditionell, Eurer Fantasie sind hierbei keine Grenzen gesetzt. Ob er flugfähig ist, können wir dann zum Herbstfest testen.

Freitag, 06.10., ab 14.00 Uhr
Wir backen einen **Apfelkuchen** - Anmeldung bitte bis zum 04.10. im Freizeitzentrum

Änderungen vorbehalten!
Wir freuen uns auf Euch
Janet Haselhuhn, Team Freizeitzentrum Artern



*Wir
gratulieren
herzlich zum
Geburtstag!*

Stadt Artern / OT Schönfeld

Held, Harald	25.09.,	70 J.
Werner, Helga	25.09.,	75 J.
Riese, Susanne	26.09.,	75 J.
Michel, Karin	01.10.,	70 J.
Ludwig, Edith	05.10.,	75 J.
Ossyra, Werner	08.10.,	80 J.

Gemeinde Borxleben

Rüdiger, Heinz	27.09.,	75 J.
----------------	---------	-------

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Stange, Eberhardt	23.09.,	80 J.
-------------------	---------	-------

Gemeinde Reinsdorf

Schäffer, Ehrhard	27.09.,	70 J.
Schlarp, Lieselotte	02.10.,	80 J.

Gemeinde Voigtstedt

Grolle, Inge	04.10.,	70 J.
--------------	---------	-------

**Vater-, Mutter-, Kind-
Frühstück am 30. August**

Pünktlich **10.00 Uhr** trafen sich die jungen Muttis und diesmal auch 2 Vatis zum Frühstück im Freizeitzentrum Artern. Innerhalb des Projektes: „Kultur auf der Spur – lernen in, mit und durch Kultur“ traf man sich heute, um das Nähen an Maschinen unter Anleitung von Anke Henning (ehrenamtliche Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern) zu erproben, wenn die kleinen Sprösslinge jetzt auch noch keine Sachen kaputt machen, wird diese Zeit gewiss noch kommen und dann sind die jungen Muttis gewappnet und können Abhilfe schaffen. Heute wurde zwar erst einmal nur ein kleiner Beutel genäht, aber die Begeisterung über die selbst hergestellten Werke war groß. Unser **nächstes Treffen** - eine Gesprächsrunde, innerhalb des o.g. Projektes findet **am 21.09.2017, um 16.00 Uhr** im Freizeitzentrum Artern statt. Ziel dieser Gesprächsrunde ist, unmittelbar die Möglichkeit zu nutzen, Sorgen und Probleme zur Verbesserung der Vereinsarbeit an die zuständige Verwaltung und politischen Vertreter zu richten, um eine Verbesserung der ehrenamtlichen Arbeit innerhalb von Vereinen oder auch Institutionen zu verbessern. Das **nächste Mutter-, Vater-, Kindfrühstück ist am 20.09.2017, 10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern** mit der freiberuflichen Hebamme Frau Kerstin Rumpf. Das Thema ist Beikost und Babymassage. Alle jungen Familien sind recht herzlich eingeladen.

Janet Haselhuhn
Team Freizeitzentrum Artern

Karten für Arterner Weihnachtskonzert in der Veitskirche

Das diesjährige Weihnachtskonzert findet am **Freitag, 15. Dezember 2017 um 19.30 Uhr in der Veitskirche** statt. Wie schon die Jahre zuvor, werden Musiker des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Violinistin Anke Rehfeld in Artern musizieren und ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm bieten. Einzelheiten zum Konzert sowie die musikalische Besetzung werden nachgereicht. Eintrittskarten zum Preis von 10,00 Euro können aber bereits zum Zwiebelmarkt am Stand des Heimatvereins Aratora in der Torfahrt neben dem griechischen Restaurant in der Leipziger Straße 9 erworben werden, danach gern telefonisch unter 0 34 66 / 32 01 39. Die Kapazität in der Veitskirche ist auf 120 Plätze beschränkt.

Andreas Schmölling

Reaktionstest für Senioren mit der Verkehrswacht Artern e.V. am 29.08.2017 im Freizeitzentrum Artern



Große Begeisterung im Freizeitzentrum beim Reaktionstest für Senioren herrschte am Dienstagnachmittag im Freizeitzentrum Artern. Die Verkehrswacht Artern unterstützt unsere Einrichtung bei vielen gemeinsamen Veranstaltungen. In diesem Jahr wurden bereits Veranstaltungen zu diesem Thema mit Kindern und Jugendlichen sowie jungen Erwachsenen und diesmal mit Oma und Opa durchgeführt. Auch haben wir bereits in gemeinsamer Zusammenarbeit Drogenprävention mit verschiedenen Jugendgruppen durchgeführt. In gemütlicher Runde wurde von Herrn Heidecke (von der Verkehrswacht) auf die Gefahren für ältere Menschen im Straßenverkehr hingewiesen. Es gab viele erstaunte Gesichter beim Reaktionstest mit dem Fahrrad und dem Auto.

Trotz aller Ernsthaftigkeit des Themas gefiel es den Teilnehmern so gut, dass auch hierzu in regelmäßigen Abständen Treffen stattfinden sollen. Das nächste **Mehrgenerationstreffen** soll **am Dienstag, dem 26.09.2017, um 14.30 Uhr** stattfinden. Herzliche Einladung an alle Omas und Opas und Senioren!

Werner Bank
Team Freizeitzentrum Artern

**Anzeigenschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
18/17 (06.10.2017) ist der 26.09.2017.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Hortaufnahme an der Grundschule in Artern

Am 30.08.2017 wurden 58 Schüler aus den 1. Klassen in den Hort aufgenommen.

Dazu organisierten die Erzieher ein buntes Mitmachprogramm rund um das ABC für alle Hortkinder. Mit Musik und Spiel verging die Zeit viel zu schnell. Jedes Kind bekam auch noch eine kleine Überraschungstüte als Geschenk. Mit einer gemeinsamen Kaffeetafel ließen wir den Nachmittag ausklingen.

Die Erzieher der GS Artern

Verkehrsteilnehmerschulung

Die Kyffhäuser-Verkehrswacht lädt ein zur Verkehrsteilnehmerschulung am **Mittwoch, dem 27.09.2017 um 19.00 Uhr, VHS Artern, Raum 6** (großer Seminarraum). Für die Teilnehmer entstehen **keine** Kosten. Eine Anmeldung bei der Volkshochschule Artern wäre hilfreich.

VHS Geschäftsstelle Artern, Puschkinstraße 58, 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 - 36 49 80, Telefax: 0 34 66 - 36 49 84
E-Mail: vhs-artern@vhs-th.de

Gesundheitstag und Spendengala in der Borlachschole

Heute am 22.09.17 begeben sich die Schülerinnen und Schüler sowie Lehrerinnen und Lehrer der Staatlichen Gemeinschaftsschule „J. G. Borlach“ Artern auf eine „Reise durch den Körper“. An abwechslungsreichen Stationen vermitteln kompetente Vertreter aus Gesundheits- und Sozialwesen Wissenswertes über den Körper. Wir freuen uns, dass zahlreiche fachkundige Reisebegleiter ihre Taschen gepackt haben und mit auf unseren kleinen Ausflug kommen. Die Schülerinnen und Schüler der 9. und 10. Klasse erwarten im Rahmen des Unterrichtsthemas „Organ spende“ ein besonderes Highlight. Sie lernen mit Rudi Wartha jemanden kennen, der nach Jahren schwerer Krankheit durch eine Nierentransplantation ein zweites Leben geschenkt bekam.

Sie erfahren von einem Betroffenen, was ein Leben unter Dialyse bedeutet und was unerschütterlicher Wille bewirken kann.

Herr Wartha ist nicht nur Organträger, sondern auch **offizielles Double des Rockmusikers Udo Lindenberg**. Er ist mit ihm befreundet, geht mit ihm auf Tour und rockt manchmal mit ihm die Bühne. Deshalb können wir den Panik-Paten natürlich nicht ohne eine gehörige Dosis Panikrock gehen lassen. Er nimmt uns **am 22.09.17 ab 19 Uhr** mit auf **seine Reise** durch das lindianische Panikuniversum. Gemeinsam mit der Arterner Band „Four Chains“ und unserem Schulchor sowie unserer Tanzgruppe rockt er die Bühne in unserer Turnhalle. Karten gibt es noch an der Abendkasse.

Der Reinerlös unserer Spendengala kommt der „Deutschen Nierenspende“, der „Udo Lindenberg Stiftung“ und dem Förderverein „Freundeskreis der Borlachschole“ zu gute.

Sonja Helm
Rektorin

**Borlachschole
Konzert
heute
ab 19.00 Uhr
Doubleshow
Udo Lindenberg
mit der Band
„Four Chains“**

*Es gibt noch Karten
an der Abendkasse!*

**Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23**

Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Jon Amadeus Bindernagel und Mama Kristin Hommann



Alma Jordanland mit Mama Christin und Schwester Elena

Einladung zur Schönfelder Kirmes vom 29.09. bis 02.10.2017

Alle Bürger sowie Gäste sind recht herzlich eingeladen.

- seit 20 Jahren -

Freitag, 29.09.2017

- 17.30 Uhr Fußballspiele „Alte Herren“ auf dem Sportplatz
- 18.30 Uhr Abendandacht in der Sankt-Kilian-Kirche
- 20.00 Uhr Festbieranstich und Disco mit DJ Mütze

Samstag, 30.09.2017

- 15.00 Uhr Eröffnung des Kuchenbuffets
- 15.30 Uhr Auftritt Tanzgruppen des ATV
- 16.00 Uhr Miss Peggy Ballonis Luftballonshow
- 20.00 Uhr Kirmestanz im Festzelt mit der Band SPANNERS

Sonntag, 01.10.2017

- 10.00 Uhr Frührschoppen im Festzelt
- danach Mittagessen aus der Gulaschkanone Lüdke
- ca. 13.30 Uhr Entenrennen auf der Sole
- anschließend Kaffeetrinken

Montag, 02.10.2017

- 20.00 Uhr Kirmestanz 2.0 mit den DIAMONDS
 - Jung und Alt trifft sich zum Kirmesausklang
- Wir würden uns sehr freuen, Sie als Gäste zu den Veranstaltungen bei uns im beheizten Festzelt begrüßen zu können.

Sonja Helm
Ortsteilbürgermeisterin



2. Reinsdorfer Zwergenmarkt

„Alles rund um's Kind“

(Angeboten werden Spielzeug, Bücher, Schuhe, Kleidungsstücke für Herbst und Winter in der Größe 50-164)

**am 7. Oktober 2017
von 13.00 bis 17.00 Uhr
im Bürgerhaus Reinsdorf**

(Hauptstraße 98, 06556 Reinsdorf)
für Schwangere bereits ab 12.30 Uhr

Zur Stärkung gibt es Kaffee und Kuchen.

Sie haben etwas, das Sie gern verkaufen möchten? Wir übernehmen den Verkauf für Sie mit einer Startgebühr von 2,00 Euro.

Ihre Verkaufsnummer sowie alle weiteren wichtigen Infos erhalten Sie unter der Telefonnummer: 0174 / 6 63 16 98 (10.00 bis 14.00 Uhr) oder unter der Email-Adresse: zwergermarkt-reinsdorf@web.de.

Sie haben schon eine Verkaufsnummer vom letzten Mal? Gerne können Sie nachfragen, ob diese behalten werden darf.

10% des Verkaufserlöses sowie die Startgebühr kommen dem Förderverein der Kindertagesstätte „Kindernest Reinsdorf“ zu Gute.

Wir freuen uns auf einen schönen Nachmittag mit Ihnen.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87
stadtbibliothek_artern@t-online.de



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Münzer, Hanni: Die Seelenfischer-Reihe

Die Seelenfischer

Renovierungsarbeiten in einer Nürnberger Villa fördern einen sensationellen Fund zutage. Er ruft den Bischof von Bamberg auf den Plan. Der Neffe des Bischofs, Lukas von Stetten erhält einen geheimen Auftrag.

Die Akte Rosenthal Bd. 1

Lukas von Stetten hat den Jesuitenorden verlassen und beginnt mit Frau und Kind ein neues Leben in Nürnberg. Aber seine dramatische Vergangenheit holt ihn bald ein.

Die Akte Rosenthal Bd. 2

Völlig unerwartet erhält Lukas von Stetten ein verlockendes Angebot aus dem Vatikan. Er ahnt nicht, dass er ins Visier eines gefährlichen Gegners geraten ist.

Das Hexenkreuz

Rom 1757: Die Allmacht der Kirche hat ihren Zenit überschritten. Zwei Jesuiten hüten ein Kirchengheimnis, das die Grundfesten ihres Glaubens erschüttert.

**Die Stadtbibliothek Artern
ist vom
25.09.2017 bis 29.09.2017
geschlossen.**

ZIEGLER  Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

**Wir bieten alles
rund um
HEIZUNG & BAD**

zusätzlich
• Solarenergieanlagen
• Zisternen
• Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Bestattungen

Pillep



Helpfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

Gemeinde Heygendorf



Vorankündigung

**Blutspende in
Heygendorf**

**Montag, 30.10.2017
von 17.00 bis 20.00 Uhr**
in der Turnhalle, Kolonie 137 c
DRK-Ortsgruppe Heygendorf

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg**Spatzen begeisterten zur Doppelkirmes**

Der Wettergott spielte mit zum traditionellen Kirmestreiben vor der Ritteburger Festhalle. Karussell und Losbuden für die Jüngsten, Festveranstaltung für die erwachsenen Kirmesbesucher und da ließ man sich nicht lange bitten. Die Festhalle krachte am Sonntagnachmittag aus allen Nähten, war proppevoll und der Bürgermeister Uwe Ludwig schleppte gemeinsam mit Gemeinderat Roland Hirsch noch jede Menge Stühle heran. Die „Spatzen“ aus Hohenebra waren vor Ort und auch die „Fans“ reisten an. Nun schon das zweite Mal in Ritteburg waren die lustigen Burschen, also die „Kastelruther“ Caverband und begeisterten ihr Publikum. Die Songs klangen so echt, Norbert Rür hätte seine helle Freude. Alles sang und klatschte mit, getanzt wurde natürlich auch. Erfreulich, dass auch jugendliche Gäste den Zugang zur Volksmusik fanden.

Bei Kaffee und Kuchen, bei Bier und Limo sowie leckeren Rostbratwürsten ließ man es sich gut gehen. Die vielen Helfer um Uwe Ludwig hatten reichlich zu tun und ließen keine Wünsche unerfüllt. Ihnen gebührt besonderer Dank, so der Bürgermeister. Unermülich im Einsatz „ich helfe, wo ich gebraucht werde“, also wurde auch mal Bier gezapft und organisiert, so ist er eben der „Uwe“.

Schön wars, so das Resümee der Besucher. Danke an die „Spatzen“, die alle Besucher wieder einmal begeisterten und Danke an alle am Kirmesfest Beteiligten.

Traude-Rosel Wagner

Dank allen Helfern und Spendern

Zum Tag des offenen Denkmals haben wir in der Kiliankirche in Schönfeld eine Tombola zugunsten der Restaurierung der Kirche durchgeführt. Bei Kaffee und Kuchen, kleinen Führungen und angeregten Gesprächen hatten wir einen schönen Tag. Wir möchten uns auf diesem Wege beim Blumenladen Killat, Blumenstübchen Bäse und Fleischerei Donndorf/Wiehe sowie bei allen privaten Spendern recht herzlich bedanken. Alle 50 Besucher waren sichtlich erfreut und es gab eine große Resonanz, vielen Dank all den fleißigen Helfern und Spendern.

Stadt Artern**Unser Trödeladen**

(ehemaliges Fischgeschäft) ist auch zum

Zwiebelmarkt in Artern

an beiden Tagen geöffnet.

Bei uns können Sie von A bis Z vieles erwerben, z. B. Elektroartikel, Bücher, Geschirr und sonstige Haushaltsartikel, Kleidung, Kindersachen, Spielzeug und vieles mehr.

Schauen Sie bei uns rein. Wir freuen uns auf Sie.

Die Brückenfrauen

Gemeinde Voigtstedt**Einladung zur Kirmes
am 30.09. und 01.10.2017**

Alle Bürger der Gemeinde Voigtstedt sowie Gäste sind recht herzlich eingeladen.

Für den traditionellen Kirmesrummel sorgt ein Schausteller.

RAG Kyffhäuser e.V. wieder auf der Suche nach innovativen Projektideen**3. Projektauftrag für LEADER- und Kleinprojekte gestartet**

Sie haben eine tolle Idee, wie Sie Ihren Ort attraktiver und noch lebenswerter gestalten möchten oder wie die regionale Wertschöpfung gesteigert werden kann? Dann sind Sie bei uns goldrichtig. Die RAG Kyffhäuser e.V. sucht nach Projekten im Kyffhäuserkreis, die die Entwicklung im ländlichen Raum positiv beeinflussen und die in die Zielstellung der Regionalen Entwicklungsstrategie passen. Schwerpunkte sind dabei z.B. die Themen Verbesserung der Barrierefreiheit, Ausbau des ländlichen Tourismus, Vermarktung Regionaler Produkte, Aktivierung von Brachen und Leerständen sowie die Attraktivierung der Orte.

Geeignete Vorhaben können in der Regel mit 50 % gefördert werden. Antragsberechtigt sind Privatpersonen, Vereine, Stiftungen und Kommunen. Eingehende Förderanträge werden gesammelt und einer Bewertung durch den Fachbeirat der RAG Kyffhäuser e.V. unterzogen. Dieses Entscheidungsgremium prüft dabei anhand einer Bewertungsmatrix die Förderwürdigkeit des eingegangenen Vorhabens im Vergleich zu den anderen Projekten und erstellt eine Prioritätenliste. Die gelisteten Vorhaben werden anschließend vom Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung (ALF) Gotha auf ihre Förderfähigkeit geprüft und entsprechend der verfügbaren Haushaltsmittel für eine Förderung bestätigt. Die Antragsunterlagen sind von der vereins-eigenen Homepage unter www.leader-rag-kyff.de unter der Rubrik „Antragstellung“ direkt abrufbar. Hier finden sich auch weitere Informationen zum Projektauftrag, z.B. die detaillierten Ziele der Regionalen Entwicklungsstrategie.

Private Antragsteller müssen die Unterlagen bis zum **30.11.2017** einreichen. Für Kommunen gilt der Stichtag **15.02.2018**. In jedem Fall ist es sinnvoll, frühzeitig mit dem LEADER-Regionalmanagement in Kontakt zu treten, um das Vorhaben zu erörtern und von wichtigen Tipps zu profitieren. Auf Wunsch werden die Formulare auch gerne per E-Mail oder Post versendet.

Antje Hochwind,
Vereinsvorsitzende RAG Kyffhäuser e.V.

Obstsortentag in der Orangerie Bendeleben

am Dienstag, dem 03.10.2017
in der Zeit von 10.00 bis 15.00 Uhr

Es erwartet Sie:

- eine große Schau an ausgewählten Früchten
- zur Sortenbestimmung begrüßen wir den Pomologen Walter Janovsky aus Kayna (Sachsen-Anhalt)
- Gärtnerei und Veredlungsservice Rintisch aus Herbsleben mit Obstbaumverkauf und Beratung
- Natur und Kräutergarten Fam. Neumerkel Bendeleben
- Monraburger Mosterei Großmonra mit Säften, Obstweinen und Likören
- Bauer Lippold aus Heldrungen mit Kartoffeln, Kürbisse, Zwiebeln, Eier u.s.w.
- Honigverkauf
- Agrar GmbH Heringen mit Obstverkauf

Des Weiteren gibt es viele Angebote rund ums Obst und natürlich wird auch für Ihr leibliches Wohl bestens gesorgt sein!

Mit dem Bus ins Konzert

Theater Nordhausen/Loh-Orchester Sondershausen bietet neuen Sinfoniekonzertbus an

Strecke von Roßleben über Wiehe, Artern und Bad Frankenhausen nach Sondershausen

Bequem, sicher und preiswert mit dem Bus ins Konzert – diese Möglichkeit bietet die Theater Nordhausen/Loh-Orchester Sondershausen GmbH jetzt Konzertbesuchern aus Roßleben, Wiehe, Reinsdorf, Artern, Ringleben, Esperstedt und Bad Frankenhausen. Der neue Konzertbus fährt zu allen sechs Sinfoniekonzerten des Loh-Orchesters Sondershausen im Sondershäuser Haus der Kunst. Zum ersten Mal fährt der Bus zum **1. Sinfoniekonzert unter dem Motto „Helden“ am 9. September** mit Werken von Wagner und Bruch.

Der Bus fährt folgende Haltestellen an:

15.50 Uhr	Roßleben, Haltestelle Schulplatz
15.55 Uhr	Wiehe, Markt
16.10 Uhr	Reinsdorf, Haltestelle An der Hauptstraße, Richtung Artern
16.25 Uhr	Artern, Busbahnhof
16.30 Uhr	Ringleben, Bushaltestelle
16.35 Uhr	Esperstedt, Bushaltestelle
16.45 Uhr	Bad Frankenhausen, Unterkirche
16.50 Uhr	Bad Frankenhausen, Rehaklinik
17.30 Uhr	Sondershausen, Im Loh

Die Rückfahrt erfolgt in umgekehrter Reihenfolge im Anschluss an das Konzert. Der Einzelfahrtpreis für die Hin- und Rückfahrt beträgt abhängig von der Strecke zwischen 8 und 16 €. Karten für den Konzertbus sind an der Theaterkasse (Tel. 0 36 31 / 98 34 52) und an allen



Das Loh-Orchester Sondershausen
Foto: Tilmann Graner

Vorverkaufsstellen der Theater Nordhausen/Loh-Orchester Sondershausen GmbH im Vorverkauf oder direkt im Bus erhältlich.

Mit dem neuen Angebot des Konzertbusses möchte die Theater- und Orchester-GmbH Musikfreunden, die nicht mit dem Auto zum Haus der Kunst kommen können, den Konzertbesuch komfortabel und unkompliziert ermöglichen.

Auf dem Programm des 1. Sinfoniekonzerts stehen die Ouvertüre zur Oper „Rienzi“ und das Siegfried-Idyll von Richard Wagner sowie die 3. Sinfonie d-Moll des großen Wagner-Verehrsers Anton Bruckner. Die musikalische Leitung hat Generalmusikdirektor Michael Helmrath.

Karten für das 1. Sinfoniekonzert gibt es an der Theaterkasse (Tel. 0 36 31 / 98 34 52), in der Touristinformation Sondershausen Tel. 0 36 32 / 78 81 11, im Internet unter www.theater-nordhausen.de und an allen Vorverkaufsstellen der Theater Nordhausen/Loh-Orchester Sondershausen GmbH.

Der Bus fährt auch zu den fünf weiteren Sinfoniekonzerten:

14.10.2017

2. Sinfoniekonzert
„Ein (Mo-)zärtlicher Strauss“
Mozart, Strauss

11.11.2017

3. Sinfoniekonzert
„Luther!“
Schubert, Ehrenfellner

24.02.2018

4. Sinfoniekonzert
„Andere Länder, andere Tänze“
Mozart, Brahms, Ravel, Khiabani, Chausson, Dvorák, Enescu

17.03.2018

5. Sinfoniekonzert
„Entdeckerkonzert“
Beethoven

28.04.2018

6. Sinfoniekonzert
„Zauber der Romantik“
Beethoven, Bruch, Schumann

Birgit Susemihl
Referentin für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 29. September, 20.00 Uhr im StuKi76

Mr. Holmes (UK/USA 2015)

Drama / Krimi



Sherlock Holmes hat es mittlerweile auf stolze 93 Jahre gebracht und lebt zurückgezogen in seinem Landhaus in Sussex. Über Helden-geschichten, die im Kino über ihn erzählt werden, kann der in die Jahre gekommene Meisterdetektiv nur den Kopf schütteln, ist doch das meiste glatt weg erfunden. Nie trug er die legendäre Kappe und überhaupt bevorzugte er schon immer Zigaretten. Tagsüber widmet sich Holmes nun der Bienenzucht und weist Roger, den Sohn seiner Haushälterin Mrs. Munro, in die Geheimnisse der Imkerei ein. Die beiden sind die einzigen, die er in seiner Nähe duldet. Doch manches Mal kommen die Erinnerungen an alte Fälle gegen seinen Willen auf, insbesondere an diesen einen, in dem eine wunderschöne Frau in Gefahr war: Ann Kelmot. Ob Holmes den ungelösten Fall noch knacken kann, obwohl sein Gedächtnis schwindet? **Filmstarts.de**

Samstag, 7. Oktober, ab 19.00 Uhr
(Einlass: Am Haupteingang)

Museumsnacht

„30. Jubiläum der Fertigstellung des Panorama-Gemäldes“

Vor 30 Jahren, am 16. Oktober 1987, signierte Werner Tübke nach einem knapp zwölfjährigen Schaffensprozess sein OPUS MAGNUM – das Monumentalgemälde „Frühbürgerliche Revolution in Deutschland“. Dieses Jubiläum steht im Mittelpunkt der diesjährigen Museumsnacht, die mit einem Festakt durch den Thüringer Ministerpräsidenten Bodo Ramelow im Bildsaal des Panorama Museums eröffnet wird. Eine neu konzipierte Ausstellung über den Entstehungsprozess des Gemäldes, präsentiert in der Studiogalerie, wird an diesem Abend neben weiteren Angeboten zur bildenden Kunst ein sicher interessiertes Publikum finden. Feiern Sie mit uns mit viel Musik, Kunst und Geselligkeit bei einem Glas Wein oder Bier.

Mit dabei sind:

Robert Fränzel Quartett – Jazz

Pro Art – Blues, Jazz-Rock, Soul

Arne Puschnerus & Kerstin Langenhan – Klassik

Tarek al-Haj Hammoud – Solokonzert auf der arabischen Oud

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

- 24.09., 10.30 Uhr Artern
14.00 Uhr Ritteburg
01.10., 09.00 Uhr Voigtstedt, *m. Abendmahl*
10.30 Uhr Artern, *musikalischer Gottesdienst*
14.00 Uhr Reinsdorf, *m. Abendmahl*
08.10., 10.30 Uhr Artern, *m. Abendmahl*

Gottesdienst im Seniorenheim

- 28.09., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen,
Wasserstraße
05.10., 09.30 Uhr Haus Anna
11.10., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim

Gesprächskreis Artern

- 28.09., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

- 10.10., 14.30 Uhr in Voigtstedt

Kinderkirche Artern

- 18.10., 16.30-18.00 Uhr, im Gemeinde- und
Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

- 26.09., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfirmandentreffen

- 23.09., 10.00 Uhr im Gemeinde- und
Familienzentrum (Harzstr. 16)
Thema: Konfessionen

Frauenfrühstück Artern

- 04.10., 09.00 Uhr im Gemeinde- und
Familienzentrum, Harzstraße 16

Das Krabbel-Frühstück

- dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und
Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung:
Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66,
floehchen-aktuell@gmx.de

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Kutursommer 2017 St.-Kilian-Kirche Schönfeld

Freitag, 29. September 2017
ab 18.30 Uhr

Musikalische Kirmesandacht

*Am Sonntag, dem 01.10.2017
feiern wir in der
St.-Marien-Kirche in Artern
den Erntedankgottesdienst.*

*Erntegaben können Sie
am Sonnabend
zwischen 10 Uhr und 12 Uhr
in der Kirche abgeben
oder zum Gottesdienst
um 10.30 Uhr mitbringen.*

*Alle gespendeten
Nahrungsmittel kommen
der TALISA zugute!*

Familiennachmittag „Flöhchen“
freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Kreativwerkstatt „Nähen“
montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und
Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0152 / 28 68 76 66,
oderfloehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern
mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz
Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:
Gemeindebüro (Kirchstraße 3):
Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt
Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann
Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst
01.10., 10.15 Uhr Gehofen
02.10., 18.00 Uhr Kloster Donndorf, *ökum.*
*Andacht zum Tag der
Deutschen Einheit*

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

St.-Johannis-Kirche Esperstedt

Freitag, 29.09.2017, 19.00 Uhr

Konzert Glaubhaft - Band & Chor

aus Sondershausen / Stockhausen

moderne religiöse Lieder aus
Gospel-, Rock- und Popmusik

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

- 01.10., 14.00 Uhr Ringleben, *Erntedank*
15.30 Uhr Ichstedt, *Erntedank*

Frauenkreis

- dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

- dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

- 01.10., 10.30 Uhr Mönchpiffel, *Erntedank*
14.10., 15.30 Uhr Kalbsrieth
17.00 Uhr Heygendorf

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

- 24.09., 08.30 Uhr Artern, *Hl. Messe*
16.00 Uhr Sömmerda, *Firmung für
alle Gemeinden*
30.09., 18.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*
08.10., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

- 24.09., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Göllingen, *Vesper im
Klosterturm*
01.10., 10.30 Uhr Wortgottesfeier
08.10., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär
Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



Augenoptik am Markt



- Sehtest jederzeit ohne Termin
- Kontaktlinsen Anpassung
- Glas- und Fassungsberatung
- Führerscheinesehtest
- Hausbesuche inkl. Sehtest und Beratung
- Kostenloses Kundentaxi
- Finanzierung Ihrer Brille mit null Zinsen

06556 Artern – Markt 9 – Tel. 03466/ 7428250
06542 Allstedt – Gerstenstr. 10 – Tel. 034652/ 364

www.jaoptik.de

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Jhr Raumgestalter



**SANITÄR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas · Wasser · Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Fleischerei Holzzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH



**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:

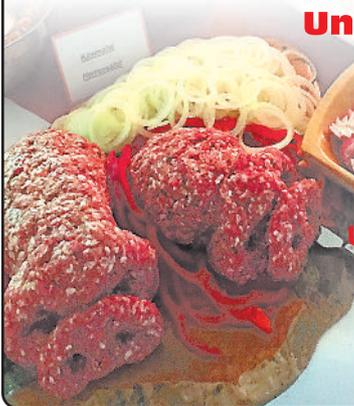
06578 Oldisleben

Heldrunger Straße 10

Tel. (03 46 73) 77 0 - 0

oder per E-Mail:

kontakt@fleischerei-holzzapfel.de



ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ... und vieles mehr.



Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21 Fax: (0 34 66) 32 38 23

Impressum: Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdam 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de. Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680